

Impact

Ik ben geen liefhebber van het gebruiken van anderstalige woorden en afkortingen in geschreven artikelen en persoonlijke brieven.

De weerstand heb ik ook bij het communiceren met Nederlandstalige mede familie of kennissen.

Soms lijk ikzelf buiten deze idee te stappen door het gebruiken van het woord hypocriet, dat als Nederlands woord lijkt in geworteld.

Hypocrisie of huichelarij is het voorwenden van geloof, gevoelens, moraal of deugden zonder daar volledig achter te staan of de daaraan verbonden normen en waarden.

Het tegen overgetelde woord van hypocriet is oprecht.

Deze uitleg maakt voorzichtigheid geboden bij het communiceren iemand te betichten van; "ik vind jou hypocriet.

Ik werd de afgelopen week geconfronteerd met de uitdrukking impact. Een woord dat te pas en onpas gebruikt is gaan worden.

De betekenis is veelzijdig. Ontleend aan Engels *impact* 'krachtige inwerking' een overdrachtelijke betekenis van *impact* 'inslag, botsing' gevormd bij het werkwoord *impact* 'inslaan', dat ontleend is aan het verl.deelw. *impāctus* van Latijn *impingere* 'inslaan, stoten tegen', gevormd uit 'in' en *pangere* 'inslaan, vastslaan, bevestigen'.

In het Engels bestaan de letterlijke en overdrachtelijke betekenis naast elkaar, maar het Nederlands heeft alleen de overdrachtelijke overgenomen: vooral handelingen, ideeën, gebeurtenissen e.d. kunnen *impact* op iets of iemand hebben of maken.

Dat was even een uitstapje.

Ik maakte twee ingrijpende gebeurtenissen mee waar van ik u mijn daarbij blijde en emotionele gevoelens wil meegeven maar niet met het Engelse woord impact". Ik maakte kennis met de vriend Andy , een Canadees, van Celine de dochter van mijn kinderen, kortweg, Inge en Nico. Het maakte mij blij om dat hun relatie meer is dan 'bevinden op een rossige wolk'. Op mijn leeftijd ga je dat zien. Het riep bij mij enorme emotionele gevoelens op. Terug naar 1945 'de bevrijding door de Canadezen' . dat mij altijd bij zal blijven.

De kennismaking is meer dan geslaagd, meer dan in het woord impact te vangen is. Zelfs meer dan ik beschrijven kan.

De tweede minder emotionele maar zeer intens gebeuren werd ingrijpend beleefd door het zien van drie achter kleinkinderen. Fenne,

Jimmy en Guusje. Kinderen van Dominique en Joris en Dominique weer dochter van Henk mijn zoon en Susette. Niet alleen door de corona pandemie en het verder weg wonen, Arnhem. Daarbij genomen dat ik na enige tijd niet zo ver kon reizen. Ik kon deze reis, zelf reizende, volbrengen met de ouderen taxi mogelijkheid 'Valys'. De contacten zijn anders bij achterkleinkinderen dan bij de eigen directe kleinkinderen. Er zijn een nieuwe generatie oma's en opa's bij gekomen, niet tussen gekomen. Dat zij hun opa en oma zijn mogen beleven zoals wij voorheen hebben mogen meemaken Is mijn wens. Ook dit gebeuren kan ik alleen maar zo zeggen en niet vangen met het Engelse woord ; "Impact".

Vreemde woorden zijn in vele gevallen niet te voorkomen. Let wel dat bij vele woorden die dreigen in te burgeren de gemakzucht bij het gebruiken van onze taal geen eerste plaats mag innemen. Schrijf en zeg, met meer woorden wat je bedoeld te schrijven en te zeggen. En zeker geen afkortingen.

Ik hoop dat ik niet alleen er zo over denk. 'Non Solus'.

Nicolaas Overbeeke

Nieuwerkerk aan den IJssel